

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrication BERNA	Type D 330 BF 6 x 2	Fiche d'homologation N° CH 3092 60																																								
Constructeur Identification	Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten "D 330 F 6x2" sur la plaquette du constructeur																																										
Plaquette constructeur N° du châssis Identification du moteur Importateur principal Véhicule homologué	à gauche, dans l'entrée à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron, derrière le pare-chocs "D 4 KT" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc - prototype																																										
Châssis	<table border="1"> <tr> <td>Nombre d'essieu</td> <td>3 *)</td> <td>Nombre de roues</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>Direction</td> <td colspan="3">mécanique avec assistance hydraulique</td> </tr> <tr> <td>Transmission</td> <td colspan="3">**)</td> </tr> <tr> <td>Nombre de vitesses</td> <td colspan="3">**)</td> </tr> <tr> <td>Frein de service</td> <td colspan="3">AV= air comprimé/hydraulique M+AR= air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues régulateur selon charge sur les essieux M + AR</td> </tr> <tr> <td>Frein auxiliaire</td> <td colspan="3">à ressorts, progressif, sur l'essieu médian ***)</td> </tr> <tr> <td>Frein d'arrêt</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td>Ralentisseur</td> <td colspan="3">sur l'échappement, progressif ou à flux hydraulique</td> </tr> <tr> <td>Contrôle 2 circuits</td> <td colspan="3">lampes-témoin, avertisseur à baguette ou vibreur</td> </tr> </table>			Nombre d'essieu	3 *)	Nombre de roues	8	Direction	mécanique avec assistance hydraulique			Transmission	**)			Nombre de vitesses	**)			Frein de service	AV= air comprimé/hydraulique M+AR= air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues régulateur selon charge sur les essieux M + AR			Frein auxiliaire	à ressorts, progressif, sur l'essieu médian ***)			Frein d'arrêt				Ralentisseur	sur l'échappement, progressif ou à flux hydraulique			Contrôle 2 circuits	lampes-témoin, avertisseur à baguette ou vibreur						
Nombre d'essieu	3 *)	Nombre de roues	8																																								
Direction	mécanique avec assistance hydraulique																																										
Transmission	**)																																										
Nombre de vitesses	**)																																										
Frein de service	AV= air comprimé/hydraulique M+AR= air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues régulateur selon charge sur les essieux M + AR																																										
Frein auxiliaire	à ressorts, progressif, sur l'essieu médian ***)																																										
Frein d'arrêt																																											
Ralentisseur	sur l'échappement, progressif ou à flux hydraulique																																										
Contrôle 2 circuits	lampes-témoin, avertisseur à baguette ou vibreur																																										
Carrosserie	cabine avancée																																										
Nombre de portes	2	Indic. vitesse	tachygraphe																																								
Centures sécurité	=	Rétroviseurs	interieur / gauche / droite																																								
Cale	2= 440x210x185mm	Attelage	sur demande																																								
Antivol	=																																										
Nombre de places	1 - 2 - 6 av 2 - 6		centre ar																																								
Dimensions §)	intérieur	extérieur																																									
Longueur		8960	Empattements 4100 / +)																																								
Largeur	2300 - 2500	Essieu double	av 1400 ar 1400																																								
Hauteur		3130	Voie **)																																								
Porte à faux	lat.		av 1710 ar 1840																																								
	av	1650																																									
	ar	3210	Braquage g 17300 d 16200																																								
Distance volant - vers l'avant du véhicule																																											
Moteur	<table border="1"> <tr> <td>Marque</td> <td>SAURER</td> <td>Type</td> <td>D 4 K T</td> </tr> <tr> <td>Construction</td> <td>en ligne</td> <td>Temps</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>Carburant</td> <td>D</td> <td>Position</td> <td>avant</td> </tr> <tr> <td>Refroidissement</td> <td>eau</td> <td>Nombre cylindres</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>Alésage</td> <td>130</td> <td>Course</td> <td>150</td> </tr> <tr> <td>Cylindrée</td> <td>11940</td> <td>CV-impôt</td> <td>60,81</td> </tr> <tr> <td>Puissance en kW CV</td> <td>315 DIN</td> <td>à l/min</td> <td>2000</td> </tr> <tr> <td>Brut à proximité</td> <td>**)</td> <td>dB/A à l/min</td> <td>**)</td> </tr> <tr> <td>Silencieux</td> <td colspan="3">1 = 300 x 250 x 1000 ou 1090 mm</td> </tr> <tr> <td>Mesure des gaz</td> <td>Bacharach</td> <td>4,0</td> <td>BOSCH noircissement 3,8 (1000 min⁻¹)</td> </tr> </table>			Marque	SAURER	Type	D 4 K T	Construction	en ligne	Temps	4	Carburant	D	Position	avant	Refroidissement	eau	Nombre cylindres	6	Alésage	130	Course	150	Cylindrée	11940	CV-impôt	60,81	Puissance en kW CV	315 DIN	à l/min	2000	Brut à proximité	**)	dB/A à l/min	**)	Silencieux	1 = 300 x 250 x 1000 ou 1090 mm			Mesure des gaz	Bacharach	4,0	BOSCH noircissement 3,8 (1000 min ⁻¹)
Marque	SAURER	Type	D 4 K T																																								
Construction	en ligne	Temps	4																																								
Carburant	D	Position	avant																																								
Refroidissement	eau	Nombre cylindres	6																																								
Alésage	130	Course	150																																								
Cylindrée	11940	CV-impôt	60,81																																								
Puissance en kW CV	315 DIN	à l/min	2000																																								
Brut à proximité	**)	dB/A à l/min	**)																																								
Silencieux	1 = 300 x 250 x 1000 ou 1090 mm																																										
Mesure des gaz	Bacharach	4,0	BOSCH noircissement 3,8 (1000 min ⁻¹)																																								
Poids	avant	médian	arrière	total																																							
Poids à vide	4070		3930	8000 \$)																																							
Charge utile																																											
Poids total																																											
Garantie fabr.	6500	13000	6000	22000																																							
Dimens. pneus	11.00 - 20	**)		(Variantes																																							
Ply/bars	16/7,75			voir																																							
Charge	6500	11500	6500	remarques)																																							
pour V max	100																																										
Garantie poids remorquable avec frein																																											
Garantie poids remorquable sans frein																																											
Garantie poids de l'ensemble				47 000																																							
Poids remorquable testé				25 000																																							
Vitesse maximale selon le constructeur				100 km/h																																							
Vitesse maximale testée				km/h																																							

Equipelement	§)		
Feux de route	HCR	(E)	
Feux de croisement	HCR	(E)	
Feux de position	A	(E)	dans HCR
Feux rouges	WBC	CH 1 0133 02	
Feux stop	WBC	CH 1 0133 02	
Clighteurs	av	1 (E)	2a (E) ar WBC CH 1 0133 02
Catadioptrés	av	1 (E)	ar I (E)
Feux de gabarit	av	A (E)	ar
Feux complémentaires			
Eclairage plaque	1/ combiné		
Essuie-glace	2/ balais avec ^{mm} sans lave-glace		
Avertisseurs	BOSCH 0 320 146 001		
	ou d'autres modèles homologués.		

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sèlette		
Marque et type	B E R N A	D 330 BF 6x2	
Homologation N°	CH	3092 60	
Carrosserie			
Places	total	2 - 6	avant 2 - 6
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt	60,81
Poids total	19000	Cylindrée	11940

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Nombre d'essieux : véhicule à 3 essieux, l'essieu arrière étant relevable; entraînement sur l'essieu médian avec blocage du différentiel; l'essieu arrière, dirigé ou non, s'abaisse automatiquement lorsque l'essieu médian est chargé de 9,2 t; décharge de l'essieu arrière commandée par poussoir (assistance de démarrage).
- **) Mesures du bruit selon l'OCE:
avec le véhicule en marche : valable pour les transmissions suivantes: ZF S6 - 90 + WSK
FULLER RTO 12513
ZF K ou S - 130 B ou 130 S
ZF 43 - 150 GP avec ou sans WSK et Retarder
avec les essieux propulseurs 3,75 - 7,61 : 1
à proximité de l'échappement: 94,0 dB/A à 2225 min⁻¹ avec sortie de l'échappement horizontale
95,5 dB/A à 2200 min⁻¹ avec sortie de l'échappement verticale.
- **) Frein à ressorts : pression par réservoir séparé; libération de secours par circuit arrière; dispositif de libération de secours: bouton-poussoir dans la cabine (plombage non exigé); libération mécanique: par vis dans les cylindres de freins.
- +) Variantes de l'empattement: 3250 mm 3700 mm 4100 mm 4500 mm et 5000 mm.

Voir fiche complémentaire I

Lieu et date de l'homologation
Berne, 13.-16.11.78

Service fédéral d'homologation

Camion ou
tracteur à sellette
(châssis)

B E R N A

D 330 BF 6 x 2

CH 3092 60

Fiche complémentaire

I.

++) Variantes de pneus: essieux

	<u>AV/AR</u>	<u>M</u>	<u>AV</u>	<u>M</u>	<u>AR</u>
10.00 - 20 MP,	6500 / 10800	(7,5),	voies 2006	1699 /	1851 mm
11.00 R 20 , 16 PR,	6500 / 11500	(8,0),	voies 1995 ou 1976 /	1710 /	1840 mm
11 R - 22,5 ,	6000 / 10800	(8,0),	voies 1995 ou 1976 /	1710 /	1840 mm
12 R - 22,5 ,	6500 / 11500	(8,0),	voies 1995 ou 1976 /	1710 /	1840 mm

pour largeur 2500 mm:

12.00 - 20 MP,	7500 / 13000	(7,75),	2096	1807 /	1840
12.00 R 20 , 16 PR,	6600 / 11800	(7,75),	2096	1807 /	1840

§) les dimensions, les poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation; les freins, le démarrage et les cales testés avec 22 tonnes.

Annexe au permis de circulation: (pour largeur 2500 mm)

(122) Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m 50. Le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Berne, 13. - 16.11.1978

Complément du 06.08.79 à Berne - Gau/Ad

Châssis : livrable sur demande également avec un essieu remorqué non relevable (dirigé ou non dirigé).

Variante de l'empattement : 3950 mm, 4400 mm, 4800 mm, 5200 mm, 5700 mm.

Porte à faux AR : calcul du porte à faux arrière admis selon la LC du DFJP du 16.01.75, annexe 1: